

SPANIAPOSTEN

1. MARS 2004

NYHETER OG REPORTASJER HVER 14. DAG

UTGAVE 45

GRATIS!

Antikrigsjubileum

Det er gått et år siden nesten hele Spania gav uttrykk for sin pasifistiske holdning. Dette ble nylig markert med store demonstrasjoner mot USAs okkupasjon i Irak.

Pressen manipuleres

Om et par uker er det valg i Spania. Forhåpentligvis går det rent og pent for seg. Men pressen er fremdeles i lomma på Aznar, noe stadig flere prøver mot.

Sykehus på bristepunktet

Den stadig storte utenlandske befolkningssandelen på Costa del Sol, gir helsevesenet i Andalucia stadig mer å henge fingrene i – kapasiteten er nå i ferd med å sprenges. For å bedre situasjonen oppfordres utlendingene til å registrere seg i manntallet.

Advokat stevner USA

Advokaten Javier Nart kommer til å anmeldte de amerikanske myndighetene for brudd på menneskerettene. Nart representerer spanskolen Hamed Abderahman, som i midten av februar ble overlevert til Spania etter lang tids fangenskap på Guatanamobasen på Cuba.

Problemer på Prado

I Madrid er kunsteliten i opprør fordi direktøren for Pradomuseet vil stille ut en samtidskunstner.



Ung i Spania

Etter flere TV-program og avisinnlegg den siste tiden, har stadig flere nordmenn i Spania begynt å reflektere over hvorfor det å være bosatt i Spania fremstilles negativt i media. Har vi det vanskeligere her, er det så mange

som sliter med alkohol- og rusproblemer som noen medier vil ha det til? Har barn og ungdom i Spania bare problemer, og trenger de alle hjelp av barnevern og andre instanser fordi de blir neglisjert av foreldrene sine?

Spanske skiresorts

Extremadura er en av de vakreste og kanskje minst kjente områder i det indre Spania. Her ble mange av de såkalte "conquistadorene" (erobrere) født, de som senere var med på å erobre Sør-Amerika. Det ble sagt at alle dro til Amerika fordi det ikke fantes eksistensgrunnlag i de hjemlige trakter.



- Enkelt
- Trygt
- Raskt



Trenger du leiebil ?

www.spaniaguiden.no/leiebil

SPANIAPORTALEN.NO

- Start siden for nordmenn i Spania



På flyttefot?

Gjør flytting til en god opplevelse - flytt med:

INTER LINE, D.A.

Regelmessige transporter Norge - Spania

Kontor i Norge: +47 22 28 51 05 Fax: +47 22 28 29 17

Vår agent i Spania: +34 669 003 443

Web: www.interline.as E-post: interline@laposte.net

KIROPRAKTORVAKTEN (Alicante-området)



Norsk Kiropraktor
Aleksander Bjargo DC
6 års utdannelse fra USA

Akutt hjelpe alle dager
Ambulerende ved behov

RING: 966 89 59 89

Nyhet: Bassengtrening!
Bestill fysikalsk behandling!

*Ingen ventetid på
akupunkturbehandling!
Bestill nå!*



Miriam Kristiansen
Fysioterapeut & Akupunktør
e-post: miriam@fysiakos.com

Unni Sponland Skulstad
Fysioterapeut
e-post: unni@fysiakos.com

Carrer Estrella Polar 37
03581 El Albir
Tel. 966 86 56 86
www.fysiakos.com

Trygderefusjonsavtale
FYSI AKOS
Kristiansen fysioterapi og trening



Går boligjakten for sent?

WWW.MEDESTATE.COM™

Over 1000 boliger for
salg og utleie fra meglere
og private:



WWW.MEDESTATE.COM

Lavpris til Spania

Bestill nå:

www.sterlingspania.com

Direkte fra Malaga og Alicante
til Oslo Stavanger Bergen



Persilletrøbbel for minister



Forsvarsminister Federico Trillo (PP) kan ikke lenger regnes blant de skarpeste knivene i Aznars regjeringskuff, etter at han nylig uttalte at han gjerne kunne tenke seg at Spania igjen okkuperer øyen Perejil utenfor Marokko, slik at spanske fiskere kan tråle området.

Dette ble det naturlig nok diplomatiske rabalder av etter at spansk radio gjentatte ganger lot uttalelsen komme på eteren. Den krollerte utenriksministeren Ana Palacio kom hurtig på banen med unnskyldninger til Marokko, og presiserte at Spania fikk nok av persille i 2002, og slett ikke har noen som helst intensjoner om å gå til krig for noen tonn med fisk.

Så vidt SP erfarer er det ingen som har spurt øyas eneste innbyggere, seks geiter, om hva de synes om saken. For øvrig synes vi i SP at Aznar godt kan la Trillo få okkupere Perejil alene i noen ukers tid, slik at han forhåpentligvis lærer seg å holde kjeft av de firbente innbyggerne

MER FISK:
Trillo synes Spania burde ha okupert holmen, et stenkast fra Marokkos fastland så, spanske fiskere kunne fiske mer i Marokkanske farvann.



Delte ut medaljer i hemmelighet



itære som 17. juli 2002 invaderte Persilleholmen, utenfor Marokko.

Satsminister José María Aznar delte 25. februar

ut medaljer til de 63 mil-

Sermonien fant på Aznars 51-årsdag og det hele skjedde i hemmelighet uten media tilstede få dager etter forsvarsminister Federico Trillo sin famøse uttalelse.

Spansk advokat stevner USA

Advokaten Javier Nart kommer til å anmeldre de amerikanske myndighetene for brudd på menneskerettene. Nart representerer spajnen Hamed Abderahman, som i midten av februar ble overlevert til Spania etter lang tids fangenskap på Guantanamobasen på Cuba.

Nart har ikke viltet avsløre verken hvem han ønsker å tiltale fra amerikansk side, eller hvilken instans som skal behandle en eventuell rettssak.

Advokaten hevder at hans klient ble nektet helt grunnleggende rettigheter i den perioden han var i amerikanernes varetekts, blant annet retten til en advokat og rettslig høring. Abderahman, som Pentagon anklager for å ha forbindelser til Al Queda, er for øyeblikket holdt i forvaring på lukket avdeling på sykehuset Gregorio Marañón i Madrid.

Tatt med tonnevis av kokain



Spansk politi konfiskerte nylig fem tonn kokain på en fiskebåt ved Kapp Verde Øyene. De tre tretten som befant seg om bord på smuglerskuta - "Lugo" - ble arrestert. Politiet bordet den Belize registrerte båten omkring 1,000 sjømil fra den Vestafrikanske kysten. Mannskapet på båten var alle fra Colombia, til tross for det befant det seg fem spajner og en kvinne fra den Dominikanske Republikk om bord da politiet slo til.

12/13/14 MARS 2004

DETTE ER SPANIA

Kom til vårens første "Dette er Spania" messe med hundrevis av utstillere som tilbyr alt fra eiendommer til svømmebasseng, fra solpaneler til sikkerhetssystemer, fra språkskoler til dykkerskoler.

La Ruidera, Benijófar
200 meter etter rundkjøringen ved Quesada
GRATIS ADGANG
12. mars - kl. 12.00 - 20.00
13/14 mars - kl. 10.00 - 18.00
Førsteklasses opplysnings, venligst ring
96 570 8476 / 659 173 168
stevenhall@vodafone.es - www.theisSpain.info

LA RUIDERA

Torrevieja

GRATIS ADGANG



VI INNREDER BOLIGEN DIN I SPANIA

Vi er et norske innredningsfirma, ledet av erfarte norske fagfolk innen møbel, interiør og kunst.

- Vi har et tett samarbeid med dyktige spanske møbelfabrikker og innredningsleverandører.
- Vi skreddersyr interiøret slik du ønsker.
- Vi kan kjøpe inn hele pakken for deg, møbler, tekstiler, lampe etc.
- Våre egne norske monter sørger for at alt kommer på plass.
- Våre priser og betingelser er meget konkurransedyktige.
- Vi stiller også ut og selger bilder, grafikk og verker av anerkjente norske kunstnere.

Vi holder til like utenfor sentrum i La Nucia, på hovedveien mot Benidorm, i det gule huset rett foran "Comercial Los Angeles".

NORSTIL ART S.L.

Inger Nancy Skjerstad (+34) 678 780 496
Johan Hjellegerde (+34) 651 182 543

E-mail: norstil@start.no
Fax (eFax): 0044 870 831 6826
Internet: www.norstil.no

18 års erfaring mellom Spania og Norge

- Vi har stort lager i Alfaz del Pi, Malaga og Tønsberg.
- Vi ordner alle dokumenter, pakker og lagrer.
- Vi utfører alle slags flytteopdrag inn/utland
- Vi utfører også lokalflytting på Costa Blanca
- Vi kjører hver Tirsdag mellom Spania og Norge.

Tlf: Spania Kontor: 0034 966 895 291 · Fax: 0034 966 896 656
Vakt tlf: 00 34 600 55 22 44 · E-mail: spania@flyttespesialisten.com

Flyttekompaniet SL

Poligono Industrial L'Alberca E-03570 La Nucia

"Vårt motto: Best, billigst og først"

Flyttespesialisten Norge a/s: Narverødeveien 40, N-3113 Tønsberg
Tlf: 0047 33 41 45 80 · Fax: 0047 33 41 45 81
Vakt tlf: 0047 415 32 415 · E-mail: norge@flyttespesialisten.com

Lukt, fukt & mugg

Unngår du best med PAX ventiler, vifter og håndkletørker

Vi installerer moderne vifter, ventiler mm. i din bolig så du, får ett sunt og behagelig innemiljø med ren frisk luft.

Dålig ventilation er ofte skyld i allergi og andre luftveisproblemer, og dyre reparasjoner av fukt & muggskader.

Fristk luft er en forutsetning for at du og huset skal ha det bra !

BEST I TEST !



Hedbro
VENTILATION

OBS ! Nytt telefonnummer !
Ring for info og kostnadsoverslag !
Tel: 660 586 051

PAX
Kvalitet Funksjon Design

Aznar mot strømmen



På tross av voldsomme protester fra miljøvernere, lokalbefolking i Aragon og mange forskere har Aznar nå erklært at arbeidet med å lede store deler av vannføringen i elven Ebro sørover er startet.

Vann fra elven Ebro, her på vei gjennom Zaragoza, skal gi vann til torre områder som Murcia og Almeria.

Aznar hevder planen ikke har noen negative konsekvenser overhode. Budsjettet for gigantprosjektet er 4,2 milliarder euro. Vannet vil først og fremst komme provinsene Murcia og Almeria til gode, slik at det kan bygges flere badebasseng til overoppheitede turister og noen titalls golfbaner. Fuglene som hekker i Ebros frodige delta har foreløpig unnslatt å kommentere Aznars beslutning.

Klubbmesterskap i sjakk

ALF GULDHAV: NORSKE KLUBBENS SJAKK-GRUPPE

Den Norske Klubbens Sjakk-gruppe avviklet sitt klubbmesterskap den 21. og 22. februar i år, i lokale til Den Norske Klubben. En merket at interessen er stigende også blant ikke fastboende medlemmer.

Dette mesterskapet var spesielt interessant da det ble spilt om andre og første gangs napp i Sjakk - gruppas vandrepokal. Mesterskapet ble spilt som en 6-runders Monrad-turnering i åpen klasse. 9 nordmenn og 1 danske deltok i turneringen.

RESULTATENE:

Nr.1 og klubbmester, Edmund Forslev med 6 poeng. Nr.2. Hans Mellingen med 4 poeng. Nr.3. Svein Warberg med 4 poeng, men han hadde svakere kvalitetspoeng. I tillegg til å bli klubbmester vant Edmund Forslev for 2de gang vandrepokalen og sikret seg seg denne til ødel og eie. Det var et meget spennende mesterskap med forholdsvis jevne resultater blant premievinnerne.



Fra venstre: Hans Mellingen, Svein Warberg og Edmund Forse



Birger Olsen og Henning Nielsen



Ivar Sæther og Alf Guldhaug

BOKEN "KJØP AV BOLIG I SPANIA"

Boken omhandler skatter ved kjøp/salg, arv/testament, helse,forsikringer, emigrasjon, oppholdstillatelse, årlige driftsomkostninger, skatteloven mellom Norge og Spania av 2001 m.m. Pris kr 250 + porto. For medlemmer av Spaniaklubben gis kr 100,- i rabatt. Boken bestilles på www.aleco.no

Vi kan tilby:

- Tolk
- Transport
- Hjemmesykepleie
- Sykepleie artikler
- Utleie av hjelpemidler

Kontakt Gunilla & Anne:

Anne (0034) 666 171 601
Gunilla (0034) 607 467 404
Fax (0034) 966 882 404

Skandinavisk Sykepleie Service

Vi dekker Costa Blanca og Costa del Sol



**- SKANDINAVISK TERAPISENTER -
- BETANIEN -**

Norsk Fysioterapi Med Full Trygderefusjon

Til norske borgere med gyldig norsk legerekvisjon, godkjent og stemplet ved ditt trygdekontor i Norge. HUSK rekvisjonen må være ny (under tre måneder gammel).

Vi mottar også privatpasienter



Time etter avtale
620 660 884
Hverdager 09.00 - 17.00

Åge Jordal, fysioterapeut og akupunktør NFKA
Alfaz del Pi

Pers Property Service

Bilutleie - Ettersyn - Utleie - Formidling/salg av bolig - Alarm

BILUTLEIE

24 timers flyplass service i Alicante & Murcia

Telefon/fax: 966 723 064 Mobil: 655 249 682 - 679 272 374
e-mail: post@pers-property.com Web: www.pers-property.com

Dagen er ikke helt den samme uten...



**Dagens VG allerede på formiddagen!
VG trykkes i Spania, nå også med stift!**



COSTA BLANCA/Villajoyosa: Hacienda del Sol-Solgarde, Kiosco Villajoyosa. **Benidorm:** Papelería Magia, Liberty (Prensa), Barbería, Papelería Marlop, Prensa Internacional, Papelería Goya, Prensa Rosaleda. **La Nucia:** Supermercado La Nucia. **Alfaz del Pi:** Supermercado Leo, Supermercado Mendoza, Supermercado Costa Blanca, Papelería El Canto, Papelería Yael, Costa Blanca Book og Musik, Hobby Shop, Reuma Sol-Helsecenter. **Alfaz del Pi-Albir:** Supermercado Mendoza II, S.G.E.L. Alfaz Playa, S.G.E.L. Albir Playa Mar. **Altea:** S.G.E.L. Altea, Papelería Sevilla, San Juan-Alicante, S.G.E.L. San Juan-Alicante. **Alicante:** S.G.E.L. Aeroporto-Alicante. **Santa Pola:** Supermercado Eudal Azul, Supermercado Gran Vista, Prensa Powides, Prensa Librería Roja. **La Marina-San Fulgencio:** Kiosco Barry, Guardamar: Bar/Café Casa Tre Topas. **La Mata-Torrevieja:** Prensa Hollywood, Roja Bar, Supermercado Cabo Cervera, Kiosco Playa La Moto. **Torrevieja:** Supermercado Benito, Kioscos suna Palaege, Mas Amigos, Papelería Basix, Papelería Navarro, Scandinaus Center, Kiosco La Sierra. **Cullera-Roja:** Costa Servicio, Prensa Internacional, Trudes kiosk. **Rocío del Mar-Torrevieja:** Papelería España, Mar CB, Supermercado Champion. **Torrevieja-Los Balcones:** Kiosco Los Balcones, Nordic Book Shop, Supermercado La Ronda. **Orihuela Costa:** Bar Mimosa, Mercadona Playa Flamenca, Supermercado Villanarba, Bar Olímpia. **Los Alcázares:** Bar/Kiosco Quini. **La Manga:** Kiosco Noble, Librería Rada, Roja Bar II, First Line (Bithume).

COSTA DEL SOL/Almuñecar: International Newspaper. **Nerja:** Kiosco Amijo, Kiosco Tinta China, Kiosco Cobreros (Super Sol), Librería Ideomas Balcon Europa, Bookshop Hemingway, **Torre del Mar:** Kiosco Soler, Super Sol, Super Sol Torre Corta. **Torremolinos:** Kiosco Plaza, Estanco Bajondillo, Kiosco Europa. **Benalmádena:** Hiper Benimel, Librería International. **Torreblanca:** Dringente Torreblanca. **Los Boliches:** Dor Larr, Mediterranean Whimzies, Bookshop Hemingway. **Fuengirola:** Regalo Roma (Pyr), Las Kioscos, Curio, Kiosco Ibiza (Eustaquiano); Kiosco Fuengirola (Eustaquiano), Boxhouse, Hiper Eatoniarket, Dorra Sofia, Norska Försäljning, Librería López de Vega, Estero på Kiteforget. **El Faro:** Supermercado El Faro. **Los Clavellos:** Supermercado Ernesto. **La Cala:** Rorimera y Regalos La Cala, Regalos Sano. **Torrenueva:** Supermercado Torrenueva. **Málaga Flyplaza:** Kiosk i avgangshallen. **Riviera:** Papelería Riviera. **Calahonda:** Papelería Miramar, Papelería Roman Arroyo, Papelería Roial. **Elvíria:** Boquería Las Cumbres, Elvira Benito Center. **El Rosario:** Es Peppermint paper palace. **Marbella:** Kiosco El faro, Kiosco Menor, El Capricho, Super Sol. **Puerto Banús:** General Dringstone, Papelería Saldufe, Corte Ingles. **Nueva Andalucía:** Papelería Centro Plaza, Papelería Cochi, The Restaurant (Naranja Gof), Aloha News. **San Pedro de Alcantara:** Papelería Técnica, Gambarol. **Guadalmina:** Prensa Vixy. **Nueva Atalaya:** Papelería Diana. **Estepona:** Hipermercado Danelour. **Sabinillas:** Spec La Desqueta.

Ung i Spania

Etter flere TV-program og avisinnlegg den siste tiden, har stadig flere nordmenn i Spania begynt å reflektere over hvorfor det å være bosatt i Spania fremstilles negativt i media. Har vi det vanskeligere her, er det så mange som sliter med alkohol- og rusproblemer som noen medier vil ha det til? Har barn og ungdom i Spania bare problemer, og trenger de alle hjelp av barnevem og andre instanser fordi de blir neglisjert av foreldrene sine?

■ TEKST & FOTO: BEATE LYSTAD

Spaniaposten tok først en prat med rektor Signy Munkeby ved Den Norske Skolen i Rojales, og ble enig med henne om at de som best kunne svare på dette var ungdommen selv. Vi stilte derfor følgende spørsmål til ungdommen i 10. klasse ved Den Norske Skolen i Rojales:

Kjenner du deg igjen i det du ser i disse programmene?

- Absolutt ikke!

- Det er kjempefint å være her! - Her har vi et mye mindre miljø. Vi lærer mer på skolen, vi har mindre klasser og læreren har mer tid til å hjelpe oss. Hele miljøet er mer gjennomsiktig, og det er derfor mye vanskeligere å gjøre noe ulovlig eller mindre lurt - fordi det som oftest er en mye større voksenthet her. Mobbing er f.eks. også mye mindre utbredt her.

- Fritidsaktivitetene her er supre! Golf er flott. Fotballtreningen her er mye bedre enn i Norge - her lærer vi virkelig ballkontroll. I Norge kan man ikke planlegge så mye gøyale uteaktiviteter som her på grunn av været.

Vi spurte dem også: Er det stor forskjell på å være ung her i forhold til i Norge?

- Det er litt friere, på en måte, og her kan vi møtes ute - i stedet for å lage "hjemmealenefest" som det blir gjort i Norge. På slike fester i Norge blir det ofte mye bråk, mens når vi går ut her har vi jo voksne rundt oss hele tiden som passer på.

- Man blir kjent med folk veldig fort her nede!

- Ønsker man å få tak i dop eller drikke - så får man det uansett hvor man er. Men her nede er det faktisk mye enklere - og mer



OVER: 10. klasse ved Den Norske Skolen i Rojales.

HØYRE: Henriette Young og Marianne Sund - synes Spania er topp!

utbredt - å si NEI.

- Det er fint at man blander sammen folk fra hele Norge.

- Man treffer folk fra hele Europa her, og lærer om andre steder - samtidig at vi har sjansen til å lære nye språk.

- Livet i Spania er topp!

På spørsmål om hva disse ungdommene skal gjøre når de er ferdige med 10. klasse, fikk vi mange forskjellige svar. Noen skulle dra tilbake til Norge for å gå videregående skole der, men mange skulle bli værende og ta videregående på Den Norske Skolen i Rojales - som forøvrig skal satse stort på flere trinn i videregående skole og starte opp med bl.a. Reiselivslinje. De siste skulle gå enten på språkskole i Torrevieja eller begynne på Internasjonalt Gymnas i Alicante.

Ved skolen har man de siste årene

merket at det for hvert år som går blir flere og flere av de samme barna som fortsetter på skolen og som har bosatt seg her. Foreldre og barn har ikke lenger noe "ferieliv", men et helt vanlig hverdagsliv, som i en hvilken som helst norsk kommune. Vi siterer fra utsagn fra foreldre vi snakket med og fra en internett-debatt den 25. februar: "Ingen underslår at det i alle samfunn finnes personer som ikke klarer å tilpasse seg de forhold som til enhver tid råder, og dette gjelder selv sagt også her. Men det store flertallet av oss som bor her har flyttet hit nettopp for å kunne hjelpe barna våre enda bedre. Her har vi mer tid og mulighet til å følge dem opp og gi

dem den ekstra hjelpen som er tilnærmet umulig i Norge pga. store klasser, mye mobbing osv." "Her i Spania har man mulighet til å jobbe uten det samme stressnivået som finnes i Norge, og man har derfor bedre tid og mer overskudd til å være sammen med familien". "Vi flyttet pga. astma og helseproblemer i Norge, og hele familien har fått en mye lettere hverdag."

Vi avslutter med et sitat fra en av 10.-klassingene: "Den største forskjellen på å være her og i Norge er stort sett klimaet - det er i alle fall en fantastisk god klimaforandring om man kommer fra Bergen!".

Skal vi hjem snart, mamma?

NRK BRENNPUNKT: Spania er i ferd med å bli et fristed for foreldre på mommen fra barnevemet, dette ifølge NRK programmet "Brennpunkt", som hevder 150 norske barn i en så vanskelig familiesituasjon at de trenger hjelp fra skole eller barnevem.

Brennpunkt "dokumentaren" forteller om 150 norske skolebarn i Spania trenger hjelp fra skole eller barnevem. Fyll og omsorgssvikt er hverdagen til mange av disse barna. Men ifølge ekspedisjonssjef i Barne- og familieldepartementet, Haktor Helland, er det spansk barnevem som skal ta seg av de norske barna. - Der har de et oppgående barnevem, har vi fått opplyst, sier Helland.

PASSIV SPANSK BARNEVEM

Da Brennpunkt tok kontakt med de samme kildene som departementet, fikk de helt andre svar, blant annet fra den norske skolen i Alfaz del Pi.

- Vi har jo meldeplikt til spansk barnevem, og vi bruker meldeplikten, men

så vidt jeg vet kommer det lite konkret ut av det, forteller spesialpedagog ved skolen, Kristin Huseby.

Utdanningskontoret hos Fylkesmannen i Oslo og Akershus skal være en annen kilde, men heller ikke der kjenner de seg igjen i skildringen til Barne- og familieldepartementet.

Av de mange kildene NRK Brennpunkt har snakket med, på seks ulike steder i Spania, fant de bare ett eksempel på at spansk barnevem har grepet inn på grunn av omsorgssvikt overfor ett norsk barn.

SKOLENE TAR IKKE ANSVAR

Det er tydelig at de private skolene også ønsker å gi framtidige elever og

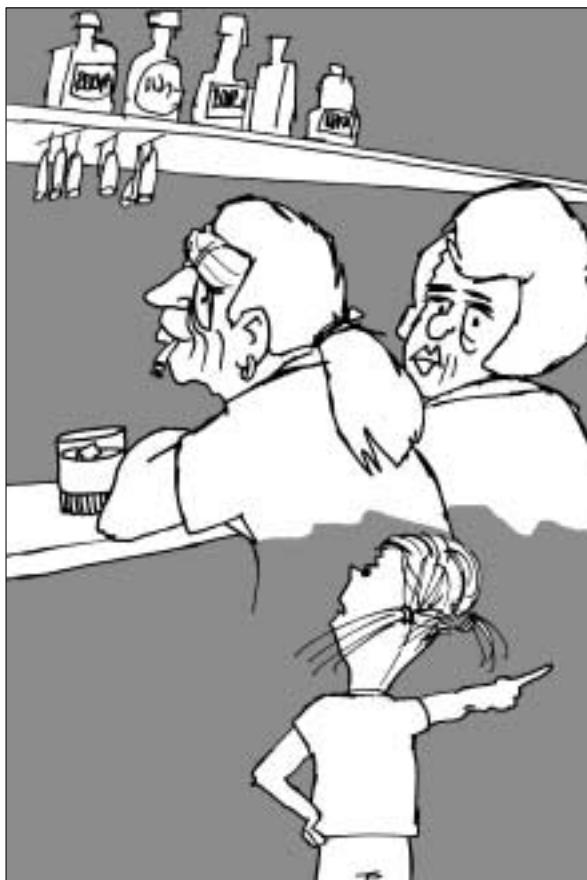
foreldre klare signaler om at skolen ikke er en plass for barn som trenger mye hjelp.

Den private skolen i Rojales i nærheten av Alicante, skriver det slik i sitt inntaksreglement:

"Vi gjør oppmerksom på at vi ikke har kompetanse eller ressurser til å hjelpe elever med problemer/behov som krever barne- og ungdomspsykiatrisk behandling."

Brennpunkt besøkte seks byer langs den spanske middelhavskysten. Ingen av deres kilder kjenner til at spansk barnevem har satt i gang hjelpe tiltak for norske barn i krise.

[NRK Brennpunkt]





Som den observante leser har kunnet konstatere, er store deler av dette kurset viet til verbet og bøyning av verb. Verb er det setningsledd som uttrykker handlingen, og det er derfor viktig å kunne bruke verb rett. Siden det spanske språk vanligvis ute-later det personlige pronomene er det enda viktigere enn i f.eks. norsk at man vet hvordan verb bøyes.

Tidligere har vi nevnt verbene ser og estar som uttrykker å være på norsk

	SER	ESTAR
Entall 1. person	Soy	Estoy
2. person	Eres	Estás
3. person	Es	Está
Flertall 1. person	Somos	Estamos
2. person	Sóis	Estáis
3. person	Son	Están

BRUKEN AV SER

Juan es jardinero	<i>Juan er gartner</i>
Somos de Noruega	<i>Vi er norske</i>
Son las diez	<i>Klokken er ti</i>
¿Sois hermanos?	<i>Er dere søsknen?</i>

Verbet ser brukes når man angir en varig tilstand, bl.a. ved yrke, herkomst, klokkeslett, slektsskap, dato, religion.....

BRUKEN AV ESTAR

Estoy en el supermercado	<i>Jeg er på "super 'n"</i>
Mi casa está en Altea	<i>Huset mitt ligger i Altea</i>
Her brukes estar for å si noe om hvor noe befinner seg, ligger, er ets. Altså brukes estar ved stedsbestemmelser.	
Ved adjektiver (det som beskriver handlingen i setningen) bruker man ser og estar avhengig av hva hva adjektivet beskriver. Er det en varig egenskap brukes SER er det noe forbigående bruker man ESTAR	
-Mi amigo es muy simpático	<i>Vennen min er veldig sympatisk (Varig tilstand)</i>
-Mi amigo está muy simpático hoy	<i>Vennen min er veldig sympatisk i dag (Forbigående tilstand)</i>

BRUKEN AV HAY

Hay brukes ofte på spansk der man på norsk ville brukt "er"

En el Albir hay una panadería noruega	<i>I el Albir er det et norsk bakeri.</i>
Hay cuatro palmeras en el jardín	<i>Det er fire palmer i hagen.</i>
¿Hay alguien aquí?	<i>Er noen her?</i>

Hay er ubøyelig, og brukes sammen med substantiver i uten artikkel, i ubestemt form, tallord og ubestemt pronomenn. Man kan ofte bytte ut er med det finnes på de stedene hvor man bruker hay.

BRUKEN AV TENER

Enkelte verb brukes på spansk anderledes en på norsk. I stede for verbet tener som direkte oversatt betyr å ha, ville man på norsk ofte brukt verbet å være. Bøyningen av tener sto i forrige utgave av Spaniaposten

Tengo treinta años	<i>Jeg er tretti år</i>
¿Tienes sed?	<i>Er du tørst?</i>
Tenemos hambre	<i>Vi er sultne</i>

Norsk eksport til Spania økte 66%

I et år med stagnasjon i norsk vareeksport, er eksporten til Spania et av de få store unntakene med positivt fortegn. Eksport til Spania økte med hele 66% inkludert råolje og naturgass. Totalt ble det i fjor solgt varer for 12.5 milliarder NOK.

Mye av økningen skyldes økt eksport av råolje. Tar vi vekk råolje og naturgass blir oppgangen på 25%, fortsatt langt over veksten i fastlandseksporten til EU som utgjorde 1%.

I Innovasjon Norge ser de to hovedårsaker til denne økningen. På den ene siden har vi det store antallet nordmenn som bor

mer eller mindre fast i Spania, i tillegg til 700.000 besökende nordmenn hvert år. Tradisjonelt har det spanske markedet blitt vurdert som vel eksotisk for mange norske bedrifter. Men nå drar besökende hjem og forteller om et moderne, voksende og dynamisk marked med en kjøpekraftig middelklasse. Spania har siden midten av 90-tallet vokst mest av de største

EU-landene, og gjøre det fortsatt.

Den andre viktige årsaken til økningen er gjenkjøpsavtalen som en følge av fregattavtalen som skipsverftet Izar bygger for den norske marine. Resultatet fra avtalen begynner nå å komme frem i eksportsstatistikken. Utstyr fra Kongsberggruppen utgjør en betydelig del av vek-

sten, men også andre "godkjennbare" teknologiområder innen gjenkjøpsavtalen har kraftig vekst, som telekommunikasjonsutstyr, elektronikk og forskjellige typer maskiner.

Også ved Innovasjon Norge sitt kontor i Madrid opplever man økt aktivitet mot det spanske



Innovasjon Norge er et resultat av fusjonen mellom Norges Eksportråd, Norges Turistråd, SND og SVO 1. januar 2004).

Extremadura



Europaratet har klassifisert byen som den nest viktigste monumentale by i det gamle Europa.



Landskapet i Extremadura er variert, endeløse brunsvidde sletter, fjell kledd i furuskog og grønne idylliske daler hvor bønder har dyrket jorden i uminnelige tider.

TEKST: MAGNAR ENEBAKK

MAGNAR@SPANIAPOSTEN.COM

Regionen Extremadura grenser i vest til Portugal, i nord til Castilla y León, i øst til Castilla-La Mancha og i syd til Andalucía. Folketallet i Extremadura har over en lang årekke blitt redusert grunnet utflytting. Nå har regionen vel 1 million innbyggere og dekker et areal på henimot 42.000 km².

Regionen er delt i provinsene Cáceres og Badajoz. Mérida er regionshovedstad.

Extremadura er en av de vakreste og kanskje minst kjente områder i det indre Spania. Her ble mange av de såkalte "conquistadorene" (erobrere) født, de som senere var med på å erobre Sør-Amerika. Det

ble sagt at alle dro til Amerika fordi det ikke fantes eksistensgrunnlag i de hjemlige trakter.

Deler av Extremadura er et ulendt, tort og brunfarget land, som i sin tid av enkelte ble beskrevet som et ufruktbart, varmt og ugjestmildt landskap med syke, gamle korketrær og forkroplede vinstokker. Extremadura er etter hvert blitt et fruktbart land takket være et forbedret veinett og betydelige vannreservoarer som gir elektrisitet og irrigasjon til landbruksbehov. Alancáreservatet er det største i Europa med sine 3.300 millioner m³.

I mange år ble det hevdet at regionens eneste aktiva var korkskogene, og de høyt verdsatte sorte grisene, som føres med bellota (eikenøtter), samt urter og sopp fra korkskogene. Disse gir grunnlaget for bellotaskinken, den angivelig beste, tørkede skinke som produseres. Landbruket anvender nå

TRUJILLO



ny teknologi, og det dyrkes mange jordbruksprodukter i regionen. Extremadura er blitt en viktig matkilde.

Fra øst til vest er regionen delt av to store og viktige elver. Den nordligste er Tajo - den lengste elven på den Iberiske halvøy (1000 km). Den har sitt utspring i fjellene vest for Teruel, renner gjennom Toledo og danner, i en lengde på 50 km grensen mellom Spania og Portugal, før den under navnet Tejo ender i Lisboaebukten.

Den praktfulle byen Cáceres har meget å by på. Gamlebyen i Cáceres fikk i 1930 status som et nasjonalt monument. Europaratet har klassifisert byen som den nest viktigste monumentale by i det gamle Europa. Et besøk i den eldste del av byen, uansett når på



Forent mot menneskesmuglere

1 6.Januar druknet 16 mennesker da de forsøkte å komme seg til Fuerteventura, en av Kanariøyene, 100 kilometer fra den afrikanske kysten.

For å hindre at flere slike tragedier skjer, har nå Marokko og Spania satt i gang en felles aksjon for å hindre ulovlige

immigranter å ta seg over til Kanariøyene fra den marokkanske atlantterhavskysten.

I følge en avtale inngått mellom de to landene skal de heretter utveksle informasjon, utføre felles patruljering og forsøke å sprengne nettverkene som står bak menneskesmuglingen til

ferieøyene. Den spanske regjeringens øverste representant på Kanariøyene, Gonzalo Robles, forteller også at Spania kommer til å signere en avtale med Røde Kors for på en bedre måte å kunne ta seg av de immigrantene som klarer å ta seg frem til spansk territorium.



GAMMELT MØTER NYTT: En bro fra den romerske perioden i Mérida (regionshovedstaden). Byen var en av de viktigste i det romerske Spania.



I mange år ble det hevdet at regionens eneste aktiva var korkskogene, og de høyt verdsatte sorte grisene.

døgnet det er, oppleves som å vandre i en middelalderby - kanskje byens største aktivum. Dertil har Cáceres mange severdigheter slik som museer, slott og kirker. Andre byer i Extremadura som bør besøkes er Badajoz, Trujillo, Guadalupe, Plassencia.

Mérida (regionshovedstaden) var

en av de viktigste byene i det romerske Spania. Den omtales som "The Spain of the Romans". Her er et romersk teater, med plass til 6.000 tilskuere, som ble gitt til byen av keiser Agrippa i år 16 før Kristus. Nå brukes det i juli hvert år for fremføring av internasjonale festivaler og klassiske dramaer.

I nærheten er det et amfiteater som har kapasitet til et publikum på 14.000. Det ble bygget omkring år 8 før Kristus. Mérida har også et nasjonalmuseum med romersk kunst samt et arkeologisk museum med kunst fra den vestgotiske perioden. Dertil måtte aquadukter over Guadiana fremheves blant mange severdigheter.

HAR DU HUSKET VEIAVGIFTEN?

Vi tilbyr deg rimelig og lettvin hjelp til dette og mye mer!

Stikk innom eller ring oss for avtale. Vi holder til ved siden av CAM i Los Frutales.



Avda. Alfred Nobel 121,
Local 8, Torrevieja
Tlf: 96 570 67 99
Fax: 96 570 54 01
e-mail: servicesenteret@sydenhus.com

NIVOLA SPAS

Made in the UK by:



"EKTE INTENSIV MASSASJE"
Takket være moderne jet design og utstyr med beste ytelse.

Vakuumformede Spas, komfortable ergonomiske seter, garanterer den ideelle kroppstilling for total avslapping.

2003 PRISER UT FEBRUAR

Tel. 966 81 43 02 - C.C. Centro Mar, Local 2,
Alfaf del Pi. 2km fra N332-Albir krysset.
Mellom Supermercado Costa Blanca og Casa Cultura.



PALMETRÆR OG FRUKTTRÆR TIL SALGS!

Palmer: Washingtonia: ca. 2 m høy (50 cm stamme): 10 €
Phoenix: ca 1,5 m høy: 10 €
Fruktrær: ca. 2 m høy: 50 €



Stort utvalg, mange størrelser. Levering og utplanting kan avtales.

Golden opportunity!!

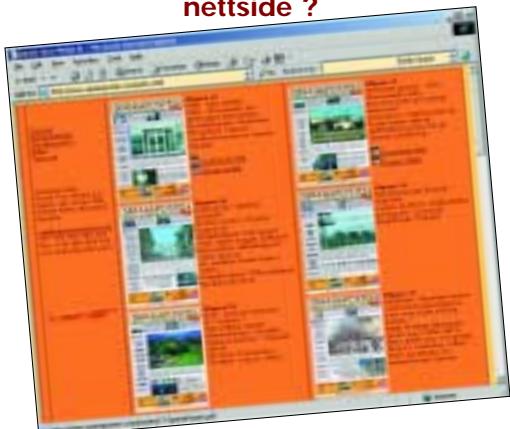
Vi søker agenter til salg av moderne dansk kunst fra Malerifabrikken AS. Vi kan dokumentere svært gode resultater og ønsker å komme i kontakt med seriøse agenter snarest.

Cabo de Albargan S.L., Marbella
Hanne tlf. +34 660 490205/Silvia +34 646 570832



SPANIAPOSTEN

Viste du kan laste ned tidligere utgaver av Spaniaposten fra vår nettside ?



Alle utgaver av Spaniaposten legges ut på vår nettside i komplett elektronisk versjon samtidig som den gis ut på papir. Du kan laste ned avisene og lese den på din PC.

www.spaniaposten.com

Opprør i 1568

Maurernes fordrevelse

Julaften i 1568 tok noen fredløse muslimer under ledelse av Farax Abenfarax seg inn i Granada. De greide ikke å erobre byen, men de hadde med seg den nyheten at de omvendte muslimene i Granada hadde gjort opprør. Dette opprøret var uventet.

■ TOR FØRDE

WWW.EUROPAS-HISTORIE.NET

Selv om inkvisjonen jaget kjettere og man var opptatt med å avsløre folk som ikke hadde "rent blod", var likevel ikke de omvendte muslimene blitt utsatt for noen stor interesse tidligere, eller blitt betraktet som alvorlige fiender. Det skyldtes at de bodde isolert på landsbygda, og derfor ble de ikke lagt merke til i offisielle kretser, som foraktet dem.

Etter det første opprøret til Alpujarras i 1499 hadde det vært en fred mellom dem og de kristne. Selv om maurerne i 1508 hadde blitt forbudt å følge sine gamle skikker på mange vis, fortsatt de med det. De aller fleste av dem snakket arabisk, og de brukte arabiske klær og fulgte sine gamle skikker. De spanske myndighetene aksepterte dette, både siden det ikke syntes å være noe alternativ, og siden det var så sterk spittelse mellom sivile og kirkelige myndigheter i Granada at noen samordnet opptryden overfor maurerne ikke var mulig.

Det hadde utviklet seg en maktbalanse som ga maurerne mulighet til å leve sitt tradisjonelle liv. De sivile myndighetene som skulle styre over maurerne hadde utviklet et forhold til dem der de var blitt maurernes beskyttere, mot både kirka og inkvisjonen. Dette hadde kunnet skje siden embedet som overvåkere over maurerne i realiteten hadde blitt arvelig hos Mendoza familien, der marquien av Mondejar gjennom tre generasjoner hadde styrт over maurerne. Maurernes stilling var derfor nært knyttet til stillinga til marquien av Mondejar. Men denne hadde mektige fiender. Intrigene mot marquien av Mondejar foregikk både ved hoffet og i Granada gjennom mange år, og de var

naturligvis ukjente for maurerne. De hadde vært på gang allerede tidlig på 1540-tallet. Ut på 1550-tallet var det kommet så langt at styret i Granada holdt på å bryte sammen. Dette kom på et svært uheldig tidspunkt for maurerne, siden de var inne i ei økonomisk krise.

Økonomien til maurerne i Granada var i stor grad bygd på silkeindustrien. På 1550-tallet hadde det kommet et eksportforbud for silke, og i 1561 hadde silke fra Granada blitt rammet av sterkt økt beskatning. Samtidig var ikke lenger marquien av Mondejar lenger i stand til å beskytte maurerne mot inkvisjonen, og den begynte å beslaglegge eiendommene til maurerne. Samtidig med dette begynte kirka å interessere seg for maurerne. Gjennom mange tiår hadde kirka oversett maurerne.

Men nå var hadde biskopen i Granada vært på kirkemøtet i Trent, og da han kom tilbake i 1564 ville han reformere kirka i Granada, i tråd med de retningslinjene som var trukket opp på kirkemøtet. Først ville han reformere geistligheten. I et kirkeråd for Granada i 1565 la han fram sine planer. De geistlige likte ikke planene om at de skulle reformeres. Den eneste delen av planene til biskopen som ble godt mottatt var at de skulle reformere maurerne. Som biskopen selv innså var det en dårlig ide å prøve å reformere maurerne uten først å ha reformert den lokale geistligheten, som var arrogant og uvitende. 1. januar 1567 ble reformprogrammet offentliggjort. Blant de tiltak som var foreslått var at maurerne skulle nektes å snakke arabisk og de skulle begynne å bruke samme slag klær som var vanlige i Castilla. Dette hadde vært gjeldende regel svært lenge, men ingen hadde tidligere brydd seg om å tvinge

disse reglene gjennom. Men nå var det fare for at massiv tvangsmakt ville bli satt inn for å få reglene gjennomført. Maurerne sendte en delegasjon til Madrid for å be om at det ble sett bort fra dette forslaget. De var støttet av greven av Tendilla, som forutsa at forsøk på å gjennomtvinge disse reglene ville føre til katastrofe. Men myndighetene ville likevel gjennomvinge denne reformen. Og det ble den direkte årsaken til opprøret.

Hvorfor ble dette reformforsøket satt i verk? I den atmosfæren som hersket i Spania på denne tida var det naturlig at man ikke vil tolle opp mot maurerne. Og i motfremmingens ånd ville man gjennomføre en offensiv for å frigjøre noen sjeler. Samtidig støttet kongen denne reformen fordi den ville gi bedre kontroll over maurerne som han var redd ville kunne bli en femtekolonne for tyrkerne, som førte krig mot Spania på Middelhavet, og søkte å gjøre det til sitt hav. Og så var det intrigene mot marquien av Mondejar, som foregikk på alle nivå i Spania, og som hadde som årsak både gamle familiefeider og at mange syntes at han var for slapp med maurerne.

MAURERNES SKJEBNE

Opprøret viste seg vanskelig å slå ned. Det kom i 1568. Etter at det var slått ned bestemte kong Filip seg for å spre maurerbefolkinga ut over hele Castilla. Men mange fortsatte å bo i Andalucia, anslagsvis mellom 60.000 og 150.000. Men mange flere ble spredt rundt om i Castilla, mens 60.000 mennesker fra andre



KAMP MOT “MAURERNE”: Utallige “fiestas” i Spania har fordrevelsen av maurerne som tema.

deler av landet ble ført inn i Granada for å ta maurernes plass.

FORDREVelsen

9. april 1609 undertegnet kongen av Spania en ordre om å utvise maurerne fra Spania. Samme dag måtte Spania inngå en våpenhvileavtale med de kjetterske opprørerne i Nederland. Denne våpenhvileavtales var Spania tvunget til å inngå fordi landet ikke hadde krefter til å føre krigen mot Nederland videre. Men for ikke å stå som tapere i krigen mot de vantro, ville kongen åpne en ny front mot de vantro, der han kunne sikre seg en seier.

*Hvor vi enn er,
gråter vi av lengsesel etter
Spania, for vi ble født der og
det er vårt fedreland.*

**Morisco etter fordrevelsen
fra Spania, 1609**

for de var dyktige jordbruksarbeidere. Dersom spørsmålet om maurerne i Valencia hadde blitt avgjort i Valencia, ville maurerne blitt værende der. Maurerne i Valencia levde på tradisjonelt vis der forfedrene deres hadde levde i mange generasjoner. De var rotfaste. Anerledes med maurerne i Castilla som var blitt spredt rundt omkring. De var rotlause løsarbeidere og handverkere i byene. Siden de var forskjellige fra lokalbefolkningsa var de dårlig likt. Det var ikke vanskelig å gi dem skylda for alle problemene og nederlagene Spania hadde hatt, og å reise folks hat mot dem. Da dette var gjort ble det store byråkratiske maskineriet satt i gang og samlet sammen maurere fra hele Spania. De ble fraktet over til Afrika, der mange døde av hunger og utmattelse. Man regner med at omkring 275.000 ble fraktet over til Afrika, av tilsammen 300.000 maurere i Spania. Emigrantene kom fra:

Valencia: 117.000
Catalonia: 4.000
Aragon: 61.000
Castilla: 45.000
Murcia: 14.000
Andalucia: 30.000
Granada: 2.000

Det førte til en del problem å fylle de hullene som ble igjen etter maurerne. I Sevilla hadde det vært 7.000 mauriske havnearbeidere, og det ble et langvarig problem å få havna til å fungere etter at maurerne var borte. I Aragon ble den fruktbare jorda langs sørbredden av Ebro lagt øde. I Valencia var virkningen av utdrivelsen ødeleggende for økonomien.

BOREAL COSTA BLANCA, S.L.
PROMOCIONES

Bulevar de Los Músicos 11, Edif. Cielo I - Playa del Albir - 03580 Alfaz del Pi (Alicante) - Spain

Fase 2 i Noruega del Sol, nær den norske skolen i Alfaz del Pi. Prosjektert enebolig hvor vi legger vekt på Kvalitet, ta kontakt for nærmere info.

Fin leilighet (70 kvm), luksus sportshavn i ALTEA. 2 soverom, 1 bad, terrasse 22 kvm, garasje. Fantastisk panoramautsikt over sjøen. **204.750 €**

Koselig enebolig (160 kvm), nær sentrum i ALBIR. 3 soverom, 3 bad, basseng, fin hage (600 kvm). Fullstendig renoveret, luksuriøs og velutstyrts. **460.000 €**

Rekkehus med koselig hage i LA NUCIA. 2 soverom, 1 bad, stue med peis, softlytt terrasse. Nær alle service-tilbud og skole. **192.000€**

NY topp-leilighet (140 kvm) i LA NUCIA. Over to plan: 3 soverom, 2 bad, stor stue, velutstyrts kjøkken. Materialer av høy kvalitet og mange detaljer. **192.000€**

Kontakt Ragnhild eller Sebastian på tlf +34 966 866 517 Fax: 966 867 352
www.bo-real.com

Alt om eiendom i Spania:
WWW.SPANIAGUIDEN.NO



Beatriz González Almås
Megler

Kristin Hyni Bakken
Statsautorisert eiendomsmegler
MNEF

Trygg bolighandel hos Spaniatjenester

Hos oss gjør du en trygg bolighandel. Våre meglere har flere års erfaring med megling av eiendom i Spania og Norge. Vi er vi tilknyttet spanske advokater som kvalitetsikrer det juridiske. Dette er din trygghet som selger og kjøper. Du trenger ikke nøye deg med mindre.

EUROPA-SOL
EIENDOMSMEGLERE

Tlf: 96 686 57 76
Fax: 96 686 58 06
C/ Manuel de Falla, 2
Edif. Princesa, L-5
Playa del Albir
03581 Alfaz del Pi
e-mail: helge@europasol.com
Se alle våre boliger: WWW.EUROPASOL.COM

Kontakt Helge på
mob 650 986 612

15 ARS ERFARING INNEN EIENDOMSMEGLING OG UTVIKLING AV EIENDOM

Se vår nettside: WWW.EUROPASOL.COM

Over 450 boliger for salg, velkommen innom for en eiendomsprat !
Kjøp · Salg · Utleie · Utbygging · Service · Skjøte · testamente · arv · interiørdesign · oppussing · flytting · bilkjøp mm. · finansiering/lån inntil 70%, 3,2% rente

Rekkehus Alfaz del Pi



€159 000

Boligareal
80 kvm
Soverom
3
Bad
2
Tomt
30 kvm

Enebolig Foya Blanca



€ 430 000

Boligareal
300 kvm
Soverom
4
Bad
2
Tomt
1000 kvm

Enebolig Bello Horizonte



€ 635 000

Boligareal
480 kvm
Soverom
5
Bad
4
Tomt
1000 kvm

Leilighet Albiråsen



€ 172 000

Boligareal
71 kvm
Soverom
2
Bad
1
Tomt
Andel

Enebolig San Rafael



€ 540 000

Boligareal
400 kvm
Soverom
4
Bad
3
Tomt
1200 kvm

Leilighet Albir



€ 172 000

Boligareal
60 kvm
Soverom
2
Bad
1
Tomt
Andel

Direkte til og fra Skandinavia:



www.sterlingspania.com



Klage til EU blir hørt



Spaniaposten skrev i forrige nummer om hvordan myndigheten misbruker Landreguleringsloven LRAU til å ekspropriere privat grunn mot ubetydelig erstatning til berørte eiere. Den 17 februar 2004 fremla "Abusos Urbanisticos No" sin sak overfor Europa parlamentets klagekomité og resultatet er så langt:

JØRGEN MITTEL

www.vtass.com

1. Klage instansen i Brüssel har besluttet at en flernasjonal gruppe skal sendes til Valencia regionen for å undersøke hvilke konsekvenser loven har for private grunneiere. Dette vil finne sted etter valg av nytt EU parlament i Juni

2. I forkant vil en eller to EU parlamentarikere i mars kartlegge situasjonen gjennom besøk og intervjuer av berørte grunneiere.

3. Klagen fra AUN til EU vil bli holdt åpen slik at men kan fortsette arbeidet med de nye komitémedlemmer som velges etter sommeren 2004.

4. Man vil også undersøke om tillempningen av LRAU - "Ley Reguladora de Actividad Urbanística" er i strid med miljøbestemmelsene.

5. EU har gitt støtte til utvikling av enkelte kystsoner i Valenciaregionen. Man vil undersøke om private grunneiere må betale for infrastruktur i Områder som allerede har fått støtte til utvikling, med andre ord om man tar betalt to ganger for samme sak.

6. Det vil også bli prøvet om tillempningen av loven er i strid med Amsterdam Traktaten som Spania har undertegnet, og om loymisbruket kan innklages overfor menneskerettighetsdomstolen.

7. Klagekommisjonen har videre anbefalt at formannen i EU Parlamentet sender brev til den Spanske regjeringen og provinsregjeringen i Valencia, der de uttrykker sin bekymring på vegne av Eu borgere over de økonomiske skadefinningskriteriene som blir påført.

RESTAURANT D'ELS ARTISTES



- Kjøkken av beste kvalitet
 - Spesialitet: Fersk fisk
 - Utmerket kjøtt
 - Sveitsisk kokk



Plaza de la Iglesia 6 - Kirkeplassen i Altea

Tlf: 965 841 269
Stengt mandager



C/Mayor 5, Casco Antiguo, ALTEA 96 584 20 78 www.ousta.com

La Villa - Restaurante



I en over 100 år gammel finca på veien mellom Altea og La Nucia finner du vår restaurant hvor du kan nyte vårt Belgisk-Franske kjøkken. Vår fantastiske hage er idéel for å innta luch eller en middag på varme sommerkvelder. Vi kan tilby menyer med fisk eller kjøtt for både lunch og middag såvel som "a la carte". Menyer fra 10 til 35 €



Åpent Tirsdag til Fredag 12.30-15 & 19-22
Lørdag 19-23, Søndag 12.30 til 15.00
Reservasjoner: 066 806 830 - 640 335 172



- *Spansk restaurant med internasjonalt kjøkken, for norske gjester.*

Kom innom oss i Calle San Miguel nære "kirkeplassen" i Altea for ett førsteklasses måltid i hyggelige omgivelser.

For reservasjon av bord kontakt oss på telefon.

C/San Miguel 13
Casco Antiguo - Altea

“En plass i Sølen” - Ti spørsmål til en immigrant:

Aktuell: Freddy Borgen

FAKTA



NAVN: Freddy Borgen
ALDER: 46 år
SIVILSTAND: Gift, 2 barn
BOR I: Ciudad Quesada
KOMMER FRA: Oslo/Ås
YRKE: Lærer
FRITID: Båter og motorsykler.
TID I SPANIA: 2 år



Freddy Borgen arbeider på 2. året som spes. ped. koordinator og lærer ved Den Norske Skolen i Rojales. Han trives godt - både i jobben og i Spania. Før han reiste ned hit hadde han arbeidet flere år i norsk barnevern og som lærer, og han trodde at skolen her kanskje var skummelt liten i forhold til hva han var vant til... Det er en viss forskjell på å komme fra en skole med over 400 elever og ca. 60 lærere, til å reise til en skole med bare litt over 100 elever og ca. 10 lærere. Det krever mer av alle, man må ta mer hensyn til hverandre og hele tiden forholde seg til en liten gruppe mennesker i stedet for å holde sammen med noen få av en stor gruppe. Freddy har etter hvert funnet ut at man kan se Den Norske Skolen i Rojales som en slags båt på land.... Og som båtentusiast finner han skolen fin og samholdet sunt.... Han har funnet at jobben, plassen og kollegene er veldig hyggelige - samt at det her finnes masse trivelige unger! Da vi traff på ham, holdt han på med undervisning i kunst og håndverk og hadde - bokstavelig talt - hendene fulle, av leire...

1) HVORFOR FLYTTET DU TIL SPANIA?

- Vi hadde lyst på litt forandring og syntes det hørtes veldig spennende ut å jobbe på en norsk skole i Spania, derfor søkte vi - både jeg og min kone - på utlyste lærerstillinger her for 2 år siden. Da jeg fikk jobb, ble hele familien enig om at dette ville vi, og så dro vi! Siden har min kone også fått jobb her, og vi trives kjempegodt.

2) HVA SAVNER DU FRA NORGE?

- Det eneste jeg virkelig kjenner savnet etter, er båtlivet. Det å dra på båttur i den norske skjærgården. Jeg er akkurat ferdig med å bygge min egen Colin Archer-skøyte, og gleder meg voldsomt til å sette den på vannet til sommeren.

3) KOMMER DU TIL Å FLYTTE TILBAKE TIL NORGE NOEN GANG?

- Ja, vi skal faktisk flytte tilbake til Norge til sommeren. Grunnen til dette er at både min kone og jeg har hatt 2 års permisjon fra jobbene våre i Norge, og mulighetene for enda ett år var dårlige. I tillegg har vi et hus i Ås som bør vedlikeholdes og fikses litt på.

4) HAR OPPHOLDET I SPANIA SVART TIL FORVENTNINGENE?

- Ja, absolutt! Både arbeidet og andre ting har vært akkurat slik jeg håpet det skulle bli. Spania består av så mye - er så mangfoldig - vi oppdager stadig noe nytt ved dette fascinerende landet.

5) NOE FRA NORGE DU IKKE KLARER DEG UTEN?

- Ingenting! Ikke geitost, engang. Selv om vi blir glade når venner tar med norsk mat i gave til oss... Men, "godt norsk" er etter min mening veldig oppskrytt.

6) ET REISEMÅL DU KAN ANBEFALE I SPANIA?

- Alt fra den typiske storbyferien i Barcelona eller Madrid, til mindre plasser som Valdepeñas-distriket, Cuenca, Belmonte... Kona er pådriver og reiseleder, og familien følger gladelig med. Vi har en slags innspurt nå som vi vet at vi skal reise tilbake til Norge, så nå farter vi rundt så mye vi kan for å få sett mest mulig av Spania den tiden vi har igjen her.

7) DIN SPANSKE FAVORITTRETT?

- Spansk ost - med skinke. Også sverdfisk! Det er godt, det!

8) HVA GLEDER DU DEG TIL FREMOVER?

- Jeg gleder meg til mange ting. Mest av alt akkurat nå gleder jeg meg til varmen kommer tilbake for fullt. Så gleder jeg meg til påsken, for da skal vi reise til Sevilla. Og så gleder jeg meg til sjølivet i den norske skjærgården til sommeren - det blir moro å ut med ny båt!

9) HVEM PASSER TIL Å BO I SPANIA?

- De som passer til å bo i Spania er nok folk som har noenlunde orden på livet sitt. Rett før vi dro hit så vi et program fra Alfaz på TV - og vi tenkte: hjelp - er det slik vi skal ha det? Men, det var fullstendig feil i forhold til hva vi har opplevd. Klimaet er flott, folk er hyggelige og det spanske folket er veldig imøtekommende og tålmodige med oss utlendinger.

10) HVA SYNES DU GENERELT OM SKANDINAVER I SPANIA?

- Nordmenn i Spania? Masse hyggelige folk. Her blir man lett en del av et sosialt og tett fellesskap. Man kompenserer på en måte litt for savn av familien i Norge med å få flere gode venner her og en annen type nettverk enn man har i Norge.

Freddy Borgen avslutter intervjuet med å si: "Jeg kommer til å savne det å kunne gå ut i kun en shorts, samt slippe å passe på at ungene har nok klær på seg... Slippe å se ut av vinduet for man bestemmer seg for hva man bør ha på seg. Det blir hyggelig å komme tilbake til Norge, men hvis sjansen byr seg - prøver vi oss sikkert igjen her i Spania!"

Antikrigsjubileum

Det er gått et år siden nesten hele Spania gav uttrykk for sin pasifistiske holdning. Dette ble nylig markert med store demonstrasjoner mot USAs okkupasjon i Irak.

Tusenvis av protestanter som krevde en slutt på den USA ledede okkupasjonen i Irak tok til gatene i Madrid og andre spanske byer søndag i forrige uke. Blant slagordene var 'vi støtter det irakiske folket, okkupanter, ut av Irak!'

På Madrids store Plaza España samlet en stor folkemengde seg, i følge politiet var antallet 10,000, mens arrangørene mente tallet på protestanter var ti ganger så høyt.

KRIMINELT PP

Noen unge demonstranter røpte 'hvor er masseødeleggelses våpnene? De er i USA!' og 'Partido Popular er et kriminelt parti'.

Folk av alle alderer, fra gråhårede ektepar til pønkere tok del i den velordnede protesten.

Mindre demonstrasjoner ble avholdt i Barcelona og Valencia, hvor det i tillegg til krigen i Irak ble protestert mot israelernes behandling av palestinerne.

MILLIONER MOT KRIG

Protestene var ment å være en markering for at det nå er et år siden de første store antikrigsmarsjene fant sted, før konflikten i Irak ble innledet i mars 2003. Flere enorme demonstrasjoner fant sted i Madrid i løpet av våren i fjor, noen av dem tiltrak seg opp mot to millioner deltagere.

På tross av overveldende folkelig motstand mot krigen, tilbød Aznars konservative regjering sterkt støtte til den USA ledede invasjonen – Spania har nå en fredsbevarende styrke på 1300 soldater til Irak.

FORAKT MOT LØGNERE

Demonstrantene gav uttrykk for

stor forakt mot argumentet Bush, Blair og Aznar oftest viste til for å etterfoggjøre invasjonen, nemlig trusselen fra irakiske masseødeleggelsesvåpen.

- Vi hadde rett for et år siden, sa Forente Venstres leder Gaspar Llamazares i sin appell på Plaza Espana.

- Det finnes ingen våpen, men mange løgner, sa han videre til bifall fra folkemengden.

Llamazares krevde avslutningsvis at Aznar bringer de spanske troppene hjem til den iberiske halvøya.

Demonstranter på Plaza Espana spurte og svarte:

- Hvor er masseødeleggelses våpnene? De er i USA!

Det er gått et år siden spanjolene sist sa sin mening om invasjonen av Irak.



Spaniaguiden.no er Norges største og mest besøkte "Spanske" nettsted.

Nettmagasinet har vært online siden høsten 2000 og leses hver måned av over 50.000 mennesker med interesse for bo og reise i Spania.

WWW.SPANIAGUIDEN.NO

NYHETSBREV

Hold deg oppdatert med Spaniaguiden's nyhetsbrev som sendes ut 2-3 ganger hver måned og inneholder utdrag av nyheter og artikler fra Spaniaguiden som har blitt publisert siden siste nyhetsbrev.

REGIONER

Her finner du artikler og reportasjer fra og om Spanias forskjellige regioner.

SØK

Let i tidligere publiserte artikler og finne artikler om spesifikke emner, steder etc.

TEMA: Her finnes artikler samlet innenfor en rekke kategorier, Eiendom, Spanias historie, jobb & utdanning, golf, festivaler, næringsliv & økonomi m.m.



NYHETER

Siste saker fra nyhetsbildet i Spania. Samt relevante saker fra Norske Medier

GUIDER

Her finnes våre guider ned nyttig konkret informasjon rundt det å bo i Spania for kortere eller lengre tid. Kjøpe/leie bolig, starte firma etc.

LEIEBIL

Spaniaguiden samarbeider med flere leverandører av leiebil over hele Spania og her kan du reservere din leiebil raskt og enkelt.

3D Visualisering

- Bilder for print
- Bilder for web
- Animasjon for web
- Animasjon for video
- CD-ROM presentasjon

Colonia Escandinavia - Soler Inmobiliaria



BILDER: Bildene viser en 3D visualisering av en rekke boliger som oppføres i Alfaz del Pi av Soler Inmobiliaria. Visualiseringen er laget på grunnlag av arkitekttegningene for boligen. og foto fra tomtten.

Noruega del Sol - Boreal Costa Blanca



BILDER: Bildene viser en visualisering av enebolig som er under oppføring nære den norske skolen i Alfaz del Pi av Boreal CostaBlanca. Visualiseringen er laget på grunnlag av arkitekttegningene for boligen. og foto fra tomtten.

- Foto-realistiske visning av boliger, med natturtro overflater, lys og skygge. Innvendig og utvendig med materialer etter spesifikasjon.
- "Material tester" så man tydelig kan se hvordan boligen vil fremtre med forskjellige typer, flater, fliser, taksten etc.
- Previsualisering av boliger og hele urbanisasjoner med siste generasjons verktøy og med foto-realistisk resultat. Og legge boligene inn i landskapet hvor de skal oppføres.



Kontakt oss demonstrasjon eller pris på visualisering av ditt prosjekt:
DT Media - Mob: 627 816 569 • Tlf: 966 881 002 • Fax: 966 885 803

2. opplag i salg nå!

Svein Woje & Karl Klepp
JESUS DØDE IKKE PÅ KORSET
Urevangeliet Q

Boken tar for seg det siste som er oppdaget i utlandet rundt Jesu død, blant temaene er likkledet i Torino, Jesu bror, Paulus som skapte kristendommen og mye mer. Boken kjøpes hos Kristines Bokhandel i Skandinavisk senter i Torrevieja. Pris 20€ www.borglund.no



Problemer på Prado

I Madrid er kunsteliten i opprør fordi direktøren for Pradomuseet vil stille ut en samtidskunstner.

Direktøren ved det spanske Pradomuseet, Miguel Zugaza, er nå under voldsomt press for å omgjøre beslutningen om å stille ut verker av Miguel Barcelo – en av Spanias mest anerkjente moderne kunstnere.

Frem til i dag har grensen for å få en plass i Prado-museet vært et bestemt årstall, 1881, Pablo Picassos fødeår. Museet rommer blant annet verkene til 'de tre store' - El Greco, Diego Velasques og Francisco Goya. Picasso og de andre mestrene innen moderne malerkunst har fått sin plass i nabomuseet, kunstsenteret Reina Sofia. En blanding av klassisk og moderne er å se i Thyssen-Bornemisza, det tredje museet i



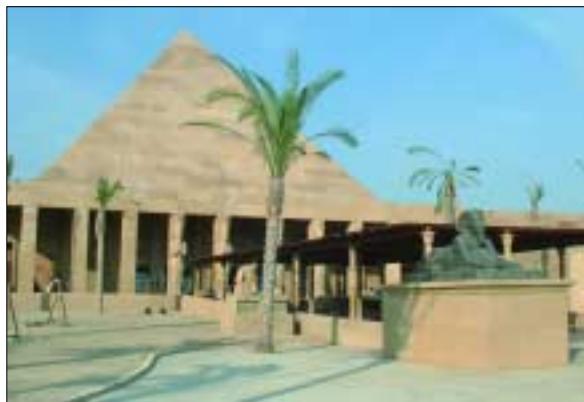
Ikke alle mener moderne kunst har noe å gjøre sammen med verker fra Goya, Velasques og El Greco.

Madrids berømt museumstriangel.

Men nå har altså Miguel Barcelo klusset det skikkelig til ved å invitere en samtidskunstner til å stille ut på Prado, attpå til en ganske omstridt kunstner som tar i bruk utradisjonelle virkemidler som insekter, kjøttstykker og råtnede planter i bildene sine.

Nå er saken havnet på den spanske kulturministerens bord, og Spanias kunstelite venter i spenning på konklusjonen.

Alvorlig for Terra Mitica



Tallenes tale er klar, det går særdeles dårlig med fornøyelsesparken Terra Mitica utenfor Benidorm; i fjor var tapet på omkring 60 millioner Euro, nesten en dobling av tapet fra 2002 (34,4 millioner Euro). Antallet besøkende var nede i under en million i 2003, omkring to millioner færre enn det det er budsjettet

med. Investorene er forventet å gjøre drastiske endringer i driften av parken i månedene som kommer, i et forsøk på å redusere tapene. Dersom ikke tallene ikke bedres drastisk kan det bety kroken på døren for Terra mitica, den største fornøyelsesparken i Valencia regionen.



**Nå får du kjøpt
ferske aviser
fra Norge!
Costa Blanca
Costa del Sol**

Bergens Tidende, Stavanger Aftenblad, Fædrelandsvennen og Aftenposten får du nå kjøpt fersk hver formiddag. Avisene blir trykket i Spania. Format og utseende er litt annerledes enn hjemme, men alt redaksjonelt innhold er med.

Bergens Tidende
Fædrelandsvennen
Aftenposten
Stavanger Aftenblad



NORSKE EIENDOMSMEGLERE OG ADVOKATER
VÅR SERIØSITET ER DIN TRYGGHET!



Hus i Torremuelle/Benalmadena, 98m²
2 soverom 1 baderom, Peis og fult utstyrt kjøkken, € 207.200



Rekkehus i Albir med havutsikt. 2 sov 1 bad 60m² og 40 m² terrasse.
€ 180.000



Tomannsbolig i San Rafael
3 sov, 2 bad, 200 m², garasje, basseng. Tomt 300 m² € 245.000



Lelighet i gamlebyen i Altea med fantastisk utsikt. 2 sov, 1 bad 64m² € 179.000



Hus i Fuengirola, 243m², 3 soverom, 3 baderom, Peis, Flere terasser, € 317.400



Studio i Torremolinos, 39 m²
Ja, Baderom: 1, Panoramisk utsikt
€ 114.190



Enebolig i San Rafael 4sov, 2bad
180km² basseng og 446m² tomt
€ 310.000



Enebolig i Cautivador med panorama utsikt. 5 sov 4 bad 294m² basseng og 900 m² tomt, € 475.000



Lelighet i Campo Mijas, 90 m²
2 soverom, 2 baderom, svømmebaseng, Terrasse € 159.000



Rekkehus i La Perla, 65m², Terasse 30 m², 1 soverom, 2 baderom, Svømmebaseng, € 141.000



Sjarmerende enebolig i San Rafael med egen sokkel leil. 4sov, 2bad 270m² basseng og 1600m² tomt. € 370.000



Nyrenovert enebolig i Alfaz del Pi.
Like ved Norske skolen, 4sov, 2bad, 180m², basseng 920m² tomt € 365.000



Lelighet i Pueblo Lopez, 60 m²
Terrasse, 1 soverom, 1 baderom
Pris: € 171.200



Leilighet i Fuengirola sentrum 110 m², Terrasse, Soverom: 2
Baderom: 2, A/C, € 201.400



Til salgs for konkursbo!



Stor enebolig i Ciudad Quesada fantastisk eiendom med meget høye kvaliteter, inneholder 3 soverom, 3bad stor stue og kjøkken med eget vaskerom. Hele huset har kjøle/varme pumper. Toppetasjen har liten gjestefelleslighet med egen inngang. Frittstående garasje med plass til to store biler automatisk portåpner etc. 1000 m² tomt med opparbeidet meget lettstilt hage. Stort fliselagt uteareal med basseng, dusj toilet og stort grillhus må sees. Huset selges fullt møblert. Prisantydning: € 450.000



Toptelighet i Fuengirola, 172 m²
Terrasse, Soverom: 2, Baderom: 2
Panoramisk utsikt, A/C, € 343.000



Hus i Mijas, Kvadratmeter: 350 m²
Terrasse, Soverom: 5, Baderom: 3
basseng € 850.000



Barfod eiendom har nå flyttet sammen med Barfod Advokater i Bulevard de los musicos nr 10, Albir.

Vi har et stort utvalg av eiendommer i alle prisklasser på Costa del Sol og Costa Blanca, så ta gjerne kontakt med ett av våre kontorer eller se vår website for mer informasjon: WWW.BARFOD.ES

ALBIR

Tlf: +34 96 686 42 90
Fax: +34 96 686 44 23
E-mail: albir@barfod.es

TORREVIEJA

Tlf: + 34 96 570 55 84
Fax: +34 96 571 96 40
E-mail: torrevieja@barfod.es

FUENGIROLA

Tlf: +34 95 259 36 70
Fax: +34 95 247 76 49
E-mail: fuengirola@barfod.es

BARFOD
Eiendomsmegling Spania